

സുറ-11

ഹദൂദ്

وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا ذُكِّرْتُ بِهِ فَؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ

الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

120 പ്രവാചകാ, നാം പൂർവ്വ പ്രവാചകന്മാരുടെ ഈ ചരിത്രങ്ങളെല്ലാം പറഞ്ഞുതരുന്നത് നിന്റെ മനസ് ദൃഢീകരിക്കാൻ വേണ്ടിയാകുന്നു. അതിലൂടെ നിനക്ക് സത്യജ്ഞാനവും ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു. സത്യവിശ്വാസികൾക്ക് ഉപദേശവും ഉൽബോധനവുമാണത്.

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

121 ഇനിയും സത്യം സ്വീകരിക്കാൻ കൂട്ടാക്കാത്തവരോട് നീ പറയണം, നിങ്ങൾ സ്വന്തം സ്ഥാനത്തു പ്രവർത്തിച്ചുകൊള്ളൂവിൻ. ഞങ്ങളുടെ സ്ഥാനത്ത് ഞങ്ങളും പ്രവർത്തിക്കാം.

وَأَنْتَظِرُونَ إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

122 കാത്തിരിക്കുകയും ചെയ്യുവിൻ, ഞങ്ങളും കാത്തിരിക്കാം.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ

عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

123 ആകാശഭൂമികളുടെ രഹസ്യങ്ങളൊക്കെയും അല്ലാഹുവിന്റെ ജ്ഞാനത്തിലുള്ളതാകുന്നു. അവ ക്ഷേപിക്കാകുന്നു സകലകാര്യങ്ങളും മടക്കപ്പെടുന്നത്. അതിനാൽ അവനുമാത്രം വഴിപ്പെടുക, സർവ്വവും അവനിൽതന്നെ സമർപ്പിക്കുക. നിങ്ങൾ പ്രവർത്തിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നതിനെക്കുറിച്ചൊന്നും നിന്റെ വിധാതാവ് അശ്രദ്ധനാകുന്നില്ല തന്നെ.

നാം നിനക്കു പറഞ്ഞു തരുന്നു(ന്നത്) = نَقُصُّ عَلَيْكَ (പ്രവാചകാ) എല്ലാം = كُلًّا
മിന്നി അന്ബ്യാ അർസൂ = مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ (പ്രവാചകന്മാരുടെ ഈ ചരിത്രങ്ങൾ)
അതുകൊണ്ട് നാം സ്ഥിരപ്പെടുത്തുന്നത് (ദൃഢീകരിക്കാൻ വേണ്ടി) ആകുന്നു = ذُكِّرْتُ بِهِ

നിന്നു വരി(ലഭിക്കുക)കയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു = **فَجَاءَ** നിന്റെ മനസ്സ് = **فَدَا**
 ഉപദേശവും = **وَمَوْعِظَةٍ** അതാനം = **أَلْحَقْ** ഇ(അ)തിൽ(ലൂടെ) = **فِي هَذِهِ**
 നീ പറയണം = **وَذِكْرِي** സത്യവിശ്വാസികൾക്ക് = **لِلْمُؤْمِنِينَ** ഉൽബോധനവും(ആണത്) = **وَأَنْذِرْ**
 ഇനിയും സത്യം വിശ്വസി(സ്വീകരിക്കാൻ കൂട്ടാ)ക്കാത്തവരോട് = **لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ**
 നിങ്ങൾ പ്രവർത്തിച്ചു കൊള്ളുവിൻ = **أَعْلُوا**
 ഞങ്ങൾ(ഉം) = **أَنْتُمْ** നിങ്ങളുടെ സൗകര്യമനുസരിച്ച്, സ്വന്തം സ്ഥാനത്ത് = **عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ**
 പ്രവർത്തിക്കുന്നവരാകുന്നു (ഞങ്ങളുടെ സ്ഥാനത്തു പ്രവർത്തിക്കാം) = **عَلَيْكُمْ**
 നിങ്ങൾ കാത്തിരിക്കുകയും ചെയ്യുവിൻ = **وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ**
 ഞങ്ങളും കാത്തിരി(ക്കാം)ക്കുന്നവരാകുന്നു = **إِنَّمَا نُمَتِّعُهُمْ نَبْرًا**
 അല്ലാഹുവിന്(വിന്റെ അനാമത്തിലുള്ളതാകുന്നു) = **وَاللَّهِ**
 അവിനിലേക്ക്(ആകുന്നു) = **أَلْحَقْ** ആകാശ ഭൂമികളുടെ റഹസ്യങ്ങൾ (ക്കെയും) = **وَالسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ**
 ആതു സകലവും = **أَيُّهَا** കാര്യം(ങ്ങൾ) = **أَيُّهَا** മടക്കപ്പെടുന്നു(ന്ത്) = **يُرْجَعُونَ**
 ആകയാൽ അവന് ഇബാദത്തു ചെയ്യുക, വഴിപ്പെടുക = **فَاعْبُدْهُ**
 അവനിൽതന്നെ ഭരമേൽപ്പിക്കുക(സർവ്വവും സമർപ്പിക്കുക) = **وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ**
 നിന്റെ വിധാതാവ് അല്ല(ആകുന്നില്ല തന്നെ) = **وَمَا رَبُّكَ**
 നിങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനെ കുറിച്ച് (ഒന്നും) = **بِغَيْبِ** അശ്രദ്ധൻ = **بِغَيْبِ**

120: ഇതുവരെ വിവരിച്ച പ്രവാചകന്മാരുടെയും സമുദായങ്ങളുടെയും കഥകൾ സൂചിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് അവ ഉദ്ധരിച്ചത് എന്തിനുവേണ്ടിയാണെന്നുണർത്തുകയാണി സൂക്തം. പ്രവാചകനും വിശ്വാസികൾക്കും നേരെ ഖുറൈശികളുടെ മർദ്ദന പീഡനങ്ങൾ മുർശിച്ച കാലത്താണ് ഈ സുറ അവതരിച്ചതെന്ന് ആമുഖത്തിൽ പറഞ്ഞിരുന്നുവല്ലോ. ആർത്തിരമ്പുന്ന എതിർപ്പുകൾക്കു മുമ്പിൽ പതറാതെ മനോധൈര്യത്തോടെ സ്വൈര്യത്തോടെ നിലകൊള്ളാനുള്ള പ്രചോദനം അന്നവർക്ക് ഏറ്റം ആവശ്യമായിരുന്നു. പൂർവ്വ പ്രവാചകന്മാർ നേരിട്ട പ്രതിസന്ധികളും പ്രയാസങ്ങളും അവക്കു മുമ്പിൽ അവർ കൈക്കൊണ്ട സ്വൈര്യവും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച മുഹമ്മദ് നബി(സ)യെ തന്റെ മുന്നിലുള്ളതും വരാനിരിക്കുന്നതുമായ പ്രതിയോഗികളെയും പ്രതിബന്ധങ്ങളെയും അചഞ്ചലനായി നേരിടാനുള്ള മനോധൈര്യവും സ്വൈര്യവും ഉൾക്കൊള്ളുന്നതിന് പ്രചോദിപ്പിക്കുകയാണ്. സത്യത്തിന്റെ ആത്യന്തികമായ വിജയവും അസത്യത്തിന്റെ ആത്യന്തികമായ പരാജയവും വിളംബരം ചെയ്യുന്നതാണ് മുൻപൊന്ന ചരിത്രസംഭവങ്ങളെല്ലാം. സത്യം അതിന്റെ ആത്യന്തിക വിജയത്തിലെത്തുന്നതിനു മുമ്പ് സത്യവാഹകർ പല പരീക്ഷണങ്ങളും തരണം ചെയ്യേണ്ടി വരും. ആ പരീക്ഷണങ്ങളെ അസത്യത്തിന്റെ വിജയമോ സത്യത്തിന്റെ പരാജയമോ ആയി കണ്ടുകൂടാ. അവയെല്ലാം സത്യത്തിന്റെ തുറസ്സിലെത്തുന്നതിനു മുമ്പ് ചാടിക്കടക്കേണ്ട കടമ്പകൾ മാത്രമാണ്. അതുപോലെ അന്തിമ പരാജയത്തിലെത്തുന്നതിനു മുമ്പ് അസത്യത്തിനു ചില ചില്ലറ ജയങ്ങളും നേട്ടങ്ങളുമൊക്കെ ഉണ്ടാകും. അതുകണ്ട് അസത്യം ജയിച്ചു കയറുന്നു എന്ന് വേപഥു കൊള്ളുകയും വേണ്ടാ. ആ ക്ഷണിക വിജയങ്ങളും പരീക്ഷണങ്ങൾ തന്നെയാണ്. മനസാക്ഷി മരിച്ചിട്ടില്ലാത്തവരെ അതു സത്യത്തിലേക്കുണരാൻ സഹായിക്കും. ആത്യന്തിക പരാജയം അനിവാര്യമായിത്തീർന്നവർക്കു ആ പതനത്തിലേക്കുള്ള പ്രയാണവേഗത കുട്ടിക്കൊടുത്തുകൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യും. അതിനാൽ സത്യപ്രബോധകരുടെ ദുഃഖങ്ങളോ അസത്യവാദികളുടെ സുഖങ്ങളോ കണ്ട് വഞ്ചിതരാകരുത്.

فَدَا എന്ന വാക്യത്തെയാണ് നിന്റെ മനസ്സ് ദൃഢീകരിക്കാൻ എന്ന് തർജ്ജമ ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് നിന്റെ മനസ്സിനെ നാം സ്ഥിരപ്പെടുത്താൻ എന്നാണ് പദാനുപദ അർത്ഥം. ചാഞ്ചല്യവും പതർച്ചയും ഇല്ലാതെ ധൈര്യമായും സ്വൈര്യമായും നിലനിർത്തുക എന്ന അർത്ഥത്തിൽ

ലുപയോഗിക്കുന്ന **سَبَّ** ൽ നിന്നുള്ള ക്രിയയാണ് **سَبَّ**. മനസ്സ് എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഖുർആൻ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ള മൂന്നു പദങ്ങളിലൊന്നാണ് **سَبَّ**. മറ്റു പദങ്ങൾ **سَبَّ** ഉം **سَبَّ** ഉം ആണ്. രക്തചംക്രമണം നടത്തുന്ന അവയവത്തി(ഹൃദയത്തി)ന് **سَبَّ** എന്നാണ് പറയുക. മനസ്സിനെ ഉദ്ദേശിക്കുമ്പോൾ ബുദ്ധിയുടെയും ബോധത്തിന്റെയും ഗ്രാഹ്യതയുടെയും കേന്ദ്രം എന്ന ആശയമാണുള്ളത്. കഴുത്തിനു കീഴെയുള്ള മാറ് (നെഞ്ച്) ആണ് ശാരീരികമായ **سَبَّ**. രഹസ്യങ്ങൾ ഒളിപ്പിക്കുന്ന സ്ഥലം, ഹൃദയത്തിന്റെ സ്ഥാനം എന്ന നിലയിലാണ് മനസ്സിന് **سَبَّ** എന്നുപയോഗിക്കുന്നത്. തീയിൽ പാകം ചെയ്യുക എന്ന അർത്ഥത്തിലുള്ള **سَبَّ** ൽനിന്നുള്ളതാണ് **سَبَّ**.

سَبَّ എന്നാൽ ജലിച്ചു (**سَبَّ**) മാംസം പാകം ചെയ്യുന്നതിന് **سَبَّ** എന്നു പറയും. ചിന്തകളും വികാരങ്ങളും ഉണരുന്നയിടം, ചിന്തകളെ പ്രകാശിപ്പിച്ചു പാകമായ തീരുമാനങ്ങളിലെത്തിക്കുന്നത്, വികാരങ്ങൾ വിജ്ഞാപിക്കുകയും ആളിക്കെത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് എന്ന ആശയത്തെ ആസ്പദമാക്കിയാണ് മനസ്സിന് **سَبَّ** എന്നു പറയുന്നത്. **سَبَّ** എന്നാണതിന്റെ ബഹുവചനം.

പ്രവാചക കഥകളുടെ അനുസ്മരണത്തിന് രണ്ടു ഫലങ്ങളാണ് ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഒന്ന്, അതുവഴി പ്രവാചകൻ വൈചാരികവും വൈകാരികവുമായ സ്വൈര്യം നേടുക. രണ്ട്, പ്രവാചകന്റെ സത്യജ്ഞാനം പോഷിക്കുകയും കൂടുതൽ ഉറക്കുകയും വിശ്വാസികൾക്ക് സദുപദേശവും ഉൽബോധനവും ആയിത്തീരുകയും ചെയ്യുക. **سَبَّ** (സത്യം, യാഥാർത്ഥ്യം) കൊണ്ട് ഇവിടെ ഉദ്ദേശ്യം അല്ലാഹുവിന്റെ ഏകത്വം, നീതി, പ്രവാചകത്വം, ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പ്, പരലോകം, ദൈവഭക്തി, സത്യത്തിനാണ് അന്തിമവിജയം, അസത്യം ആത്യന്തികമായി പരാജയപ്പെടും തുടങ്ങിയ മൂല്യങ്ങളാണ്. ഈ മൂല്യങ്ങളുടെ ഉദാഹരണ സഹിതമുള്ള അധ്യാപനമാണ് പ്രവാചകന്മാരുടെ ചരിത്രം. അതുകൊണ്ട് അത് സത്യവിശ്വാസികൾക്ക് സരളമായ സദുപദേശവും വിശ്വാസാചാരങ്ങൾ സംസ്കരിക്കാനുള്ള ഉൽബോധനവും കൂടിയാകുന്നു.

121,122: നിരവധി പ്രവാചകന്മാരുടെ ചരിത്രവും അതിൽനിന്നു പഠിക്കേണ്ട പാഠവും ഇവിടെ വിശദീകരിച്ചുകഴിഞ്ഞു. സത്യം അറിയണമെന്നും അംഗീകരിക്കണമെന്നും ആത്മാർത്ഥമായ താൽപര്യമുള്ളവർക്ക് മതിയായ മാർഗദർശനമാണത്. അതൊന്നും സ്വീകരിക്കാനോ ചെവിക്കൊള്ളാനോ കൂട്ടാക്കാത്തവർക്കുവേണ്ടി ഇനി ഒന്നും ചെയ്യാനില്ല. പ്രവാചകൻ അവരെ അന്തിമമായി അറിയിച്ചുകൊള്ളുക: ഞങ്ങൾക്കെതിരെ എന്തൊക്കെ ചെയ്യാൻ നിങ്ങൾക്കൊക്കുമോ അതൊക്കെ ചെയ്തുകൊള്ളുക. നിങ്ങളുടെ എതിർപ്പുകളൊന്നും വകവെക്കാതെ സത്യ പ്രചരണാർത്ഥം എന്തെല്ലാം ചെയ്യാൻ കഴിയുമോ അതെല്ലാം ഞങ്ങളും ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കും. നിങ്ങൾ ദൈവിക ശിക്ഷ ആവശ്യപ്പെടുന്നുവെങ്കിൽ അതും കാത്തിരുന്നു കൊള്ളുക. അല്ലാഹു നിശ്ചയിച്ച സമയത്ത് അതു വന്നെത്തുക തന്നെ ചെയ്യും. ഞങ്ങളും അതു കാത്തിരിക്കുകയാണ്. ഒരു ജനതയെ ദൈവശിക്ഷക്കർഹരാക്കിത്തീർക്കുന്ന ഗുണങ്ങൾ ഓരോന്നോരോന്നായി നിങ്ങളിൽ പ്രകടമായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നത് ഞങ്ങൾ കാണുന്നുണ്ട്. പക്ഷേ, ശിക്ഷിക്കുക ഞങ്ങളുടെ ദൗത്യമല്ല. അഗോചര കാര്യങ്ങളെല്ലാം അറിയുന്ന അല്ലാഹുവിനു മാത്രമേ നിങ്ങളുടെ വിധി എപ്പോഴാണ് നടപ്പിലാവുക എന്നറിയൂ.

123: അവസാനമായി പ്രയാസങ്ങളും പ്രതിബന്ധങ്ങളും ക്ഷമയോടെ തരണം ചെയ്ത് സത്യപ്രബോധന പാതയിൽ മുന്നോട്ടു പോകാൻ ഒരിക്കൽ കൂടി പ്രവാചകനെയും വിശ്വാസികളെയും ഉൽബോധിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് സുറ സമാപിക്കുകയാണ്. പ്രപഞ്ച സാക്ഷ്യത്തിലെ സകല രഹസ്യങ്ങളും സമഗ്രമായും സൂക്ഷ്മമായും അറിവുള്ള അല്ലാഹുവാണ് നിങ്ങളുടെ നാഥൻ. സകല സംഗതികളും ഉത്ഭവിക്കുന്നതവനിൽനിന്നാണ്. ഒടുവിൽ എല്ലാം അവനിലേക്കു തന്നെ തിരിച്ചെത്തുകയും ചെയ്യും. ഒരു പരമാണു പോലും അവന്റെ അറിവിൽനിന്നും കഴിവിൽനിന്നും അധികാരത്തിൽനിന്നും പുറത്തു പോകുന്നില്ല. അതിനാൽ അവനെ മാത്രമേ ആരാധിക്കാവൂ, അനുസരിക്കാവൂ. സർവ്വവും അവനിൽ സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് അവന്റെ ദീനിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളിലേർപ്പെടുക. നിങ്ങൾ നടത്തുന്ന യാതൊരു പ്രവർത്തനവും അവൻ അറിയാതിരിക്കുന്നില്ല. ചെറുതും വലുതുമായ ഓരോ ചലനവും അവന്റെ ശ്രദ്ധയിലുണ്ട്. ആവശ്യമായ ഘട്ടങ്ങളിലൊക്കെ അവൻ നിങ്ങൾക്കു മാർഗദർശനം നൽകിക്കൊണ്ടിരിക്കും. പ്രയാസങ്ങളും പ്രതിബന്ധങ്ങളും തരണം ചെയ്യാൻ സഹായിക്കുകയും ചെയ്യും. അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് തെറ്റുകുറ്റങ്ങൾ വരുത്തുകയോ ഉത്തരവാദിത്വങ്ങളിൽ വീഴ്ചവരുത്തുകയോ ചെയ്താൽ അവന്റെ സഹായത്തിനും മാർഗദർശനത്തിനും അർഹരല്ലാതാകും. നാളെ, അന്ത്യവിചാരണയിൽ അതിനൊക്കെ സമാധാനം ബോധിപ്പിക്കേണ്ടതായും വരും. ■

അല്ലാഹുവിന്റെ കൃപയാൽ സുറഃ ഹുദിന്റെ ബോധനം ഇവിടെ സമാപിക്കുന്നു.